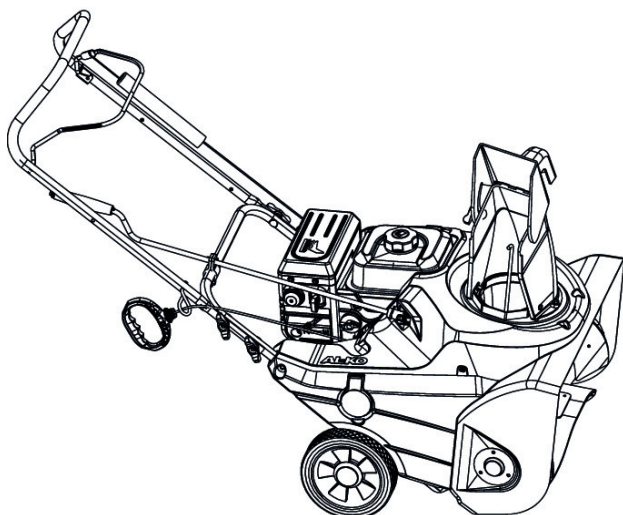


AL-KO

QUALITY FOR LIFE



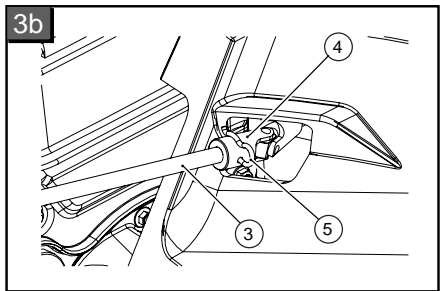
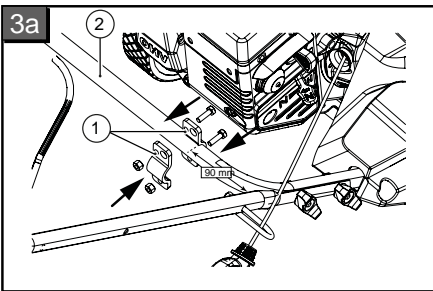
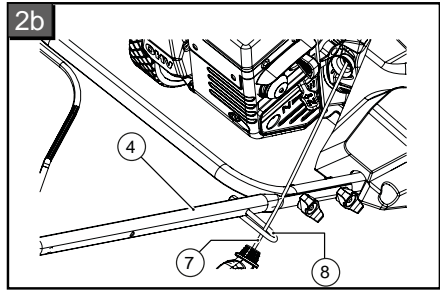
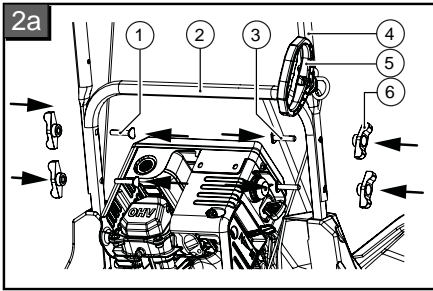
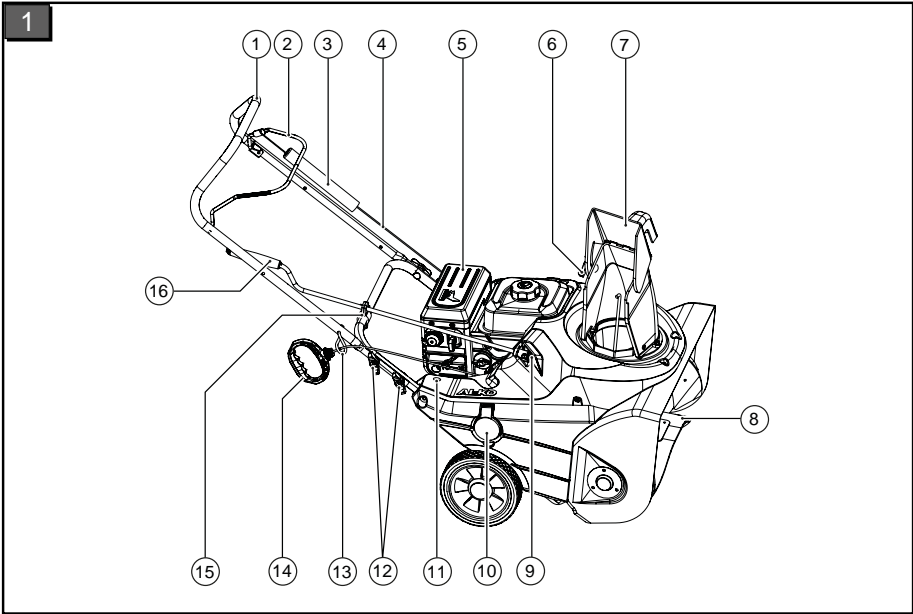
AL-KO SCHNEEFRÄSE Snow Line 55E

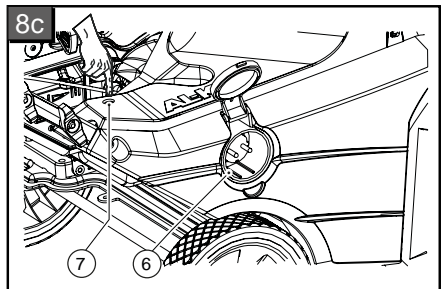
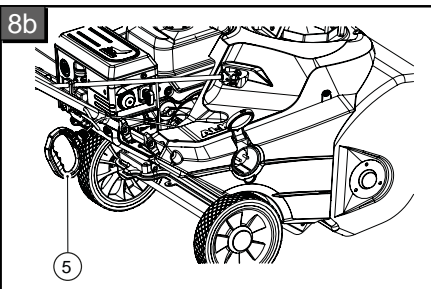
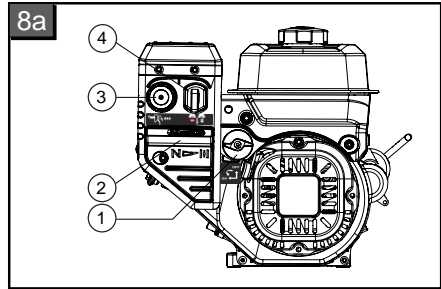
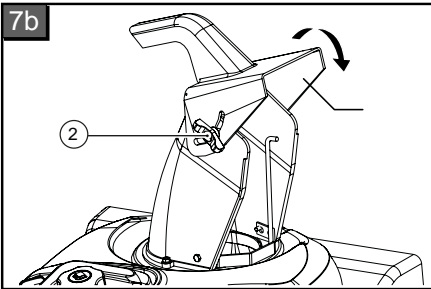
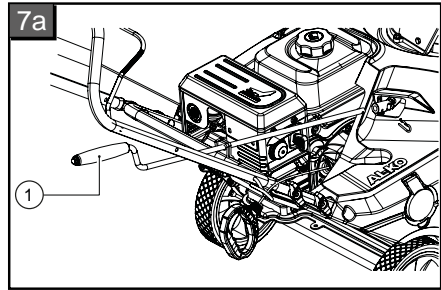
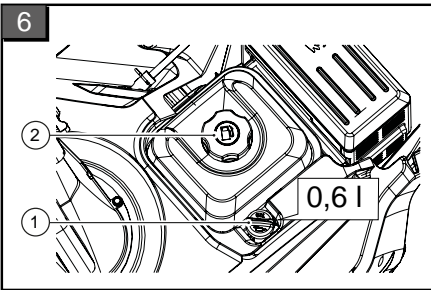
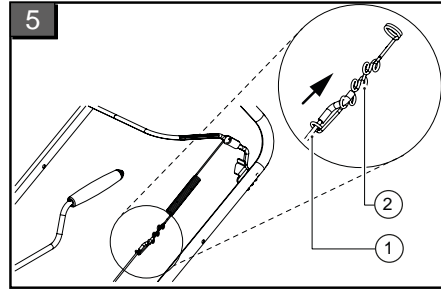
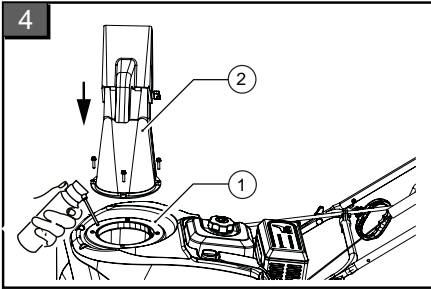
Betriebsanleitung

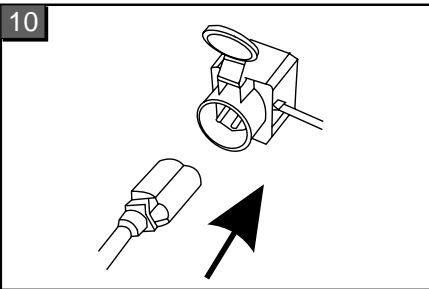
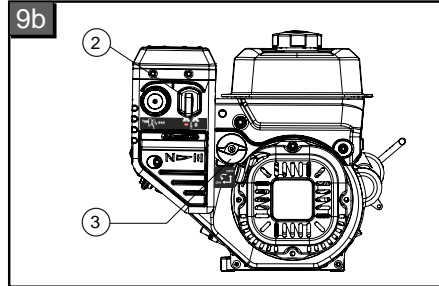
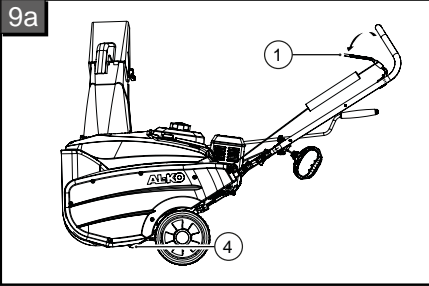


ДЛ 02

TR 066







ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ


Inhaltsverzeichnis


Предисловие к руководству.....	176
Описание продукта.....	176
Технические характеристики.....	177
Указания по безопасности.....	177
Монтаж.....	179
Ввод в эксплуатацию.....	179
Обслуживание.....	180
Техобслуживание и уход.....	182
Хранение.....	183
Ремонт.....	183
Утилизация.....	183
Устранение неисправностей.....	183
Гарантия.....	184
Сертификат соответствия ЕС.....	184

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и предупреждения, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемлемой частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

Значение знаков


 **ВНИМАНИЕ!** Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.

 Специальные указания для лучшего понимания и использования.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Эта документация описывает AL-KO снегоочиститель Сноулин 55 е. Этот

снегоочиститель управляется бензиновый мотор.




 **ВНИМАНИЕ!**
материальный ущерб!
Перед вводом в эксплуатацию следует залить моторное масло и топливо (0,6 л)!

Обзор продукта

см. рисунок 1

1	Рукоятка
2	Предохранительная скоба
3	Защита для приводов Боуден
4	Боуден
5	двигатель
6	Фиксирующее устройство установки высоты выброса снега
7	Желоб выброса снега
8	Шнек
9	Стопор рукоятки
10	230 V Соединение электрического стартера
11	кнопка пуска
12	Крепление для кабеля
13	владелец отдача
14	отдача
15	Руководящие рукоятки
16	Рукоятка для регулирования механизма выброса снега

Символы на приборе

	Внимание! Проявляйте особую осторожность при работе с устройством.
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Нахождение на пути выброса снега. Опасность травмирования при выбросе снега.

	Не находите на пути выброса снега!
	Не касайтесь и не подходите к шнеку!
	Перед началом любых работ на устройстве выключите двигатель.
	Никому не позволяйте входить в опасную зону.
	Пользуйтесь средствами защиты слуха!
	Пользуйтесь средствами защиты зрения!
	Не прикасайтесь к вращающимся частям. Опасность захвата.
	Перед выполнением работ по техническому обслуживанию и ремонту отсоедините штекер свечи зажигания.

Использование по назначению

Это устройство предназначено для частного применения исключительно для уборки снега на дорогах и поверхностях с твердым покрытием.

Случаи неправильного применения

- Данное изделие не предназначено для применения в общественных парках, скверах, на спортивных площадках, а также в сельском и лесном хозяйстве.
- Изделие не предназначено для применения в коммерческих целях.

Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае применения устройства не по назначению или в случае изменений в устройстве, произведенных потребителем самостоятельно.

Предохранительные и защитные устройства



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы!

Не отключайте предохранительные и защитные приспособления.

Предпазна скоба

Ако операторът пусне предпазната скоба (1-2), задвижването на шнека се изключва и уредът спира.

- В случае возникновения опасности следует ослабить предохранительную скобу!

Регулируемый механизм выброса снега

Отрегулируйте механизм выброса снега таким образом, чтобы отбрасываемый снег не представлял опасности для людей и животных, а также не стал причиной материального ущерба.

На дорогах следите за тем, чтобы не нарушить уличное движение и не подвергнуть опасности его участников.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность	4,4 kW
Е-старт	220 V - 240 V / 50 Hz
Ширина захвата	55 cm
Максимальная высота потолка.	32 cm
двигатель	G210F(D)S (212 cm ³)
выброс	180°, с кривошипно
Уровень звукового давления	L PA= 87db(A) K= 3 db(A)
Уровень шума был измерен:	100 db(A)
Гарантии Уровень шума:	102 db(A)
Уровень вибрации	a _{hv} = 4,1 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Вес	45 kg

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и находящиеся на изделии.



ВНИМАНИЕ!

Используйте устройство только в технически исправном состоянии.



ВНИМАНИЕ!

Опасность пожара!

Не храните заправленное устройство в здании, где пары бензина могут контактировать с открытым пламенем или искрами!

Очищайте участки вокруг двигателя, выхлопной трубы, аккумуляторной батареи и топливного бака от скошенной травы, бензина и масла.

- Работайте только при достаточном дневном или искусственном освещении. Отрегулируйте скорость. Передвигайтесь шагом, запрещается передвигаться бегом.
- Соблюдайте осторожность, чтобы части тела, конечности и одежда не попали в шнек или крыльчатку.
- Соблюдайте местные предписания в отношении рабочего времени.
- Не оставляйте готовое к работе устройство без присмотра.
- Соблюдайте осторожность на скользкой поверхности.
 - ⇒ *Опасность скольжения, в особенности при движении задним ходом. Отрегулируйте скорость.*
- В перечисленных ниже случаях выключите двигатель, дождитесь остановки устройства и выньте штекер свечи зажигания.
 - если вы оставляете устройство без присмотра;
 - при выполнении работ по очистке и техническому обслуживанию;
 - при выполнении всех работ по регулировке;
 - после наезда на препятствие;
 - перед снятием блокировки;
 - перед устранением засорения;
 - после контакта с посторонними предметами;
 - при обнаружении неисправностей и необычных вибраций.
- Запрещается убирать снег с крыш.
- Не используйте устройство на крутых склонах. Опасность скольжения и опрокидывания! При работе на покатых поверхностях соблюдайте особую осторожность.
- Запрещается поднимать или переносить устройство с работающим двигателем.
- Fremdkörper im Arbeitsbereich entfernen.
- Отрегулируйте чистящую пластину и полоз по поверхности. Не убирайте гравий и другие посторонние материалы.
- Запрещается принимать пищу, пить или курить во время заправки бензина или моторного масла.
- Не вдыхайте пары бензина.

- Перед использованием ознакомьтесь с правилами безопасного обращения, в особенности при остановке устройства.
- Эксплуатируйте устройство только в полностью собранном состоянии с исправными защитными устройствами.
- Запрещается выводить из строя предохранительные и защитные устройства!
- Перед каждым применением проверяйте устройство на наличие повреждений, поврежденные детали заменяйте.
- Следите, за тем, чтобы в опасной зоне не находились посторонние люди, в особенности дети, а также животные.
- Пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими людьми, а также за материальный ущерб, причиненный им.
- Детям, а также лицам, не ознакомленным с настоящим руководством по эксплуатации, запрещается пользоваться устройством.
- Соблюдайте местные предписания касательно минимального возраста обслуживающего персонала.
- Пользователю запрещается работать с устройством, если он находится под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств.
- Носите соответствующую рабочую одежду:
 - зимнюю одежду;
 - прочную и нескользящую обувь;
 - средства защиты зрения (защитные очки или щиток);
 - средства защиты слуха.

- Отбрасываемый снег не должен представлять опасности для людей или животных, а также стать причиной повреждения зданий, автомобилей или других объектов. На дорогах следите за тем, чтобы не нарушить уличное движение и не подвергнуть опасности его участников.
- Во время работы устройства не касайтесь механизма выброса снега.
- Не касайтесь и не находитесь вблизи шнека или крыльчатки во время работы устройства.

МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация устройства разрешается только после окончательного завершения монтажа.

Первые шаги

1. Достаньте все детали из упаковки.
2. Перепроверьте все детали на наличие повреждений при транспортировке.
 - ⇒ В случае обнаружения повреждения или отсутствия какой-либо детали незамедлительно обратитесь к Вашему торговому представителю, у которого было приобретено устройство.

Монтаж ручки управления

см. рисунок (2a / 2b)

1. Установите верхнюю часть ручки снаружи на нижнюю.
2. Вставьте болты через отверстия направляющих с внутренней стороны наружу.
3. Затяните на каждой стороне фиксирующую гайку.
4. Положите кабельной разводки на крючок ручки и кабель.
 - ⇒ Ручка управления смонтирована.

Монтаж рукоятки

При помощи рукоятки устанавливается направление выброса снега.

см. рисунок (3a / 3b)

1. Установка Руководство для рукоятки на нижней рукоятки.
2. Продвиньте рукоятку через направляющую по средней части.

3. Вставьте рукоятку в приемник механизма выброса снега и зафиксируйте ее при помощи предохранительного шплинта.
4. Загните концы шплинта при помощи тисков.
 - ⇒ Рукоятка смонтирована.

Монтаж механизма выброса снега

см. рисунок 4

1. Смажьте поверхность скольжения механизма выброса снега на снегоочистителе небольшим количеством аэрозольного масла
2. Установите механизм выброса снега
3. Установите разгрузочный желоб с винтами на желоба.

Вставьте кабель Боуден

см. рисунок 5



Регулировка троса Боуден, так что после letting go бар безопасности двигателя через 5 сек. стоп!

1. Прикрепите нижнюю часть кабеля Боуден (5 - 1) в приводах (5 - 2) верхних передачи кабеля.
2. Рычаг газа приводы (5-2) перемещение защиты.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Указания по безопасности



ОСТОРОЖНО!

Никогда не давать работать двигателю в закрытых помещениях. Опасность отравления!

- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и находящиеся на устройстве.
- Уберите все постороннее предметы из рабочей области.
- Никому не позволяйте входить в опасную зону.
- Работайте только при достаточном дневном или искусственном освещении.
- Храните бензин и масло только в предназначенных для этого емкостях.
- Перед установкой устройства в закрытом помещении дождитесь его остывания.

- Vor dem Unterstellen des Gerätes Benzintank in die dafür vorhergesehene Behälter entleeren.
- Если в баке имеется бензин, следите за тем, чтобы в закрытом помещении отсутствовали источники возгорания, например, отопительные приборы, сушилка для белья и т. п.
- Заправляйте и сливайте бензин и масло только при выключенном и остывшем двигателе вне помещений.
- Не переполняйте бак (бензин расширяется).
- Не курите во время заправки.
- Не открывайте крышку бака при работающем или нагретом двигателе.
- Замените поврежденный бак или крышку бака.
- Всегда плотно закрывайте крышку бака.
- Если пролит бензин:
 - не запускайте двигатель;
 - не включайте зажигание;
 - соберите пролитый бензин с помощью впитывающих материалов или ветоши и утилизируйте надлежащим образом;
 - очистите устройство.



Отработанное масло НЕ:

- Выбрасывать в мусор
- Сливать в канализацию или сточные воды
- Выливать на землю

Мы рекомендуем сдавать отработанное масло в закрытых емкостях в соответствующие пункты сбора или станции технического обслуживания.

Заправка эксплуатационными материалами



ОСТОРОЖНО!

Опасность пожара! Бензин сильно воспламеняем!



Соблюдайте указания руководства по эксплуатации двигателя.



ВНИМАНИЕ!

материальный ущерб!

Перед вводом в эксплуатацию следует заправить моторное масло и топливо (0,6 л)!

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Указание по эксплуатации

Советы по уборке снега

- Снег следует убирать сразу же после выпадения осадков, иначе происходит обледенение нижнего слоя, что в дальнейшем затруднит уборку.
- При уборке снега следите за тем, чтобы очищенные дорожки шли немного внахлест друг на друга.
- По возможности снег следует убирать по направлению ветра.

Установите направление и дальность выброса снега.



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования из-за неконтролируемого выброса посторонних предметов!

Не направляйте заслонку желоба выброса снега в сторону людей, животных, окон, машин и дверей.

Установите направление выброса снега.

1. Установите необходимое направление желоба выброса снега, повернув ручку.

Установите дальность выброса снега

1. Для установки заслонки выше ослабьте фиксирующее устройство высоты механизма выброса снега и наоборот.
2. Затем снова затяните фиксирующую гайку.
 - ⇒ Чем более вертикально будет установлена заслонка, тем выше и дальше будет выбрасываться снег.

Запуск двигателя



ОСТОРОЖНО!

Опасность отравления!

Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях.

Символы положений устройства:

	Дроссельная заслонка	CLOSE - OPEN
	Ключ двигателя	Выкл. Вкл.
	Клапан топлива	Закрыт Открыт
	Кнопка подкачки	

Процесс запуска

1. Проверьте уровень топлива и масла.
2. Откройте клапан топлива.
3. Установите дроссельную заслонку в положение «CLOSE».
4. Трижды нажмите кнопку подкачки с интервалом около 2 секунд. При температуре ниже 10 °C нажмите кнопку подкачки пять раз.
5. Вставьте ключ двигателя.

Ручной запуск:

- Слегка натяните пусковой трос так, чтобы ощущалось небольшое сопротивление, затем плавно вытяните и снова медленно отпустите его.

230 V Процесс запуска:

- Подключите электрический кабель для подключения электрического стартера.
- Нажмите на кнопку стартера.

Выключение двигателя**Выключение двигателя**

1. Отпустите предохранительную скобу (9-1)
⇒ *Остановки снегоочиститель*
2. Для предотвращения промерзания оставьте шнек и крыльчатку работать на холостом ходу для максимального удаления снега с этих деталей.
3. Поверните ключ двигателя до упора и извлеките его (9-2)
⇒ *Двигатель выключается*
4. Поверните клапан подачи топлива в положение «Закрыто» (9-3).

**ВНИМАНИЕ!****Опасность травмирования!**

Дождитесь остановки двигателя!

Эксплуатация**ВНИМАНИЕ!****опасность травмирования!**

Пользуйтесь рабочей и защитной одеждой:

- зимняя одежда;
- не скользящая обувь
- защитные очки или щиток;
- средства защиты слуха.

Начало уборки

1. Выполните ввод в эксплуатацию.
2. Проверьте положение механизма выброса снега и
3. отрегулируйте направление выброса с помощью рукоятки
4. Запустите двигатель.
5. Нажмите на стопорный зажим.

**ВНИМАНИЕ!****опасность тяжелой травмы!**

Не прикасайтесь к вращающемуся шнеку. Убедитесь в отсутствии людей и животных.

Остановка уборки

1. Отпустите фиксатор.
⇒ *Снегоочиститель не двигается*

Устранение засорения механизма выброса снега

Если снег не выбрасывается надлежащим образом, причина может быть в отложениях снега и льда на шнеке и в канале выброса.

1. Отпустите предохранительную скобу (9-1, 1-2)
⇒ *Остановки снегоочиститель*
2. Выключите двигатель.
3. Отсоедините штекер свечи зажигания.
4. С помощью вспомогательного приспособления осторожно уберите снег из канала выброса и со шнека. (1-7, 1-8)

В случае ненадлежащего выброса снега и после этого обратитесь в ремонтную мастерскую.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



ВНИМАНИЕ!

опасность травмирования!

Перед началом всех работ по техобслуживанию и уходу отсоедините штекер свечи зажигания!

Двигатель может работать по инерции. После выключения убедитесь, что двигатель остановился.

- После каждого использования очищайте устройство. Особенно тщательно удаляйте остатки соли для посыпки дорог.
- Запрещается мыть устройство водой! Проникающая внутрь вода может стать причиной неисправности (система зажигания, карбюратор).
- Замените неисправный глушитель.
- ##Соблюдайте график технического обслуживания.
- Соблюдайте указания руководства по эксплуатации двигателя.

График технического обслуживания

После первых 5 часов эксплуатации

- замените моторное масло (см. руководство по эксплуатации двигателя).

Перед каждым использованием

- проверяйте уровень масла;
- проверяйте срезные болты;
- проверяйте устройство на наличие повреждений.

После каждого использования

- Чистый разгрузочным желобом, червь, ручки и корпуса

По требованию

- Пространство пластины тест, заменить носил номер пластины.

Каждые три месяца

- смазывайте кольцо механизма выброса снега аэрозольным маслом.

1 х в сезон

- Устройство для специализированной мастерской и обслуживания может быть.

Ежегодно

- заменяйте свечи зажигания (см. руководство по эксплуатации двигателя).

очистите устройство.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается мыть устройство водой! Проникающая внутрь вода может повредить комбинированный выключатель со штекером, а также электродвигатель.

1. Установите устройство на прочную, ровную, горизонтальную поверхность.
2. Удалите остатки соли для посыпки дорог и прилипшую грязь.



Соблюдайте указания руководства по эксплуатации двигателя.

Если при работающем двигателе не включается привод колес, необходимо отрегулировать соответствующий трос Боудена.



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

- Выполняйте регулировку троса Боудена только при выключенном двигателе.
- Если привод колес не выключается, выключите двигатель, не предпринимайте попыток ремонта, немедленно обратитесь в специализированную мастерскую!

- Защита кабеля весны Боуден потяните вверх.
- Повесьте стопорный штифт в следующем выше привода (X).
- Защита кабеля весны Боуден тянуть вниз.
- Для проверки правильности регулировки запустите двигатель и включите привод колес.
- Если надежное сцепление и расцепление привода колес еще не достигнуто, обратитесь в специализированную мастерскую.

Замена чистящей пластины

см. рисунок 9

1. Наклоните устройство назад.
2. Выкрутите 4 болта с изношенной чистящей пластины.
3. Снимите чистящую пластину.

4. Закрепите на корпусе новую чистящую пластину при помощи болтов. (9-4)
5. Верните устройство в исходное положение и проверьте установки.

ХРАНЕНИЕ

При длительном хранении устройства, например, после зимы, соблюдайте следующие правила:



ВНИМАНИЕ!

опасность взрыва!

- Не храните устройство вблизи источников открытого огня или тепла.
- Опорожните карбюратор:
 - запустите двигатель;
 - закройте клапан подачи топлива;
 - дождитесь останова двигателя.
- Дождитесь остывания двигателя.
- Высушите устройство и храните его в месте, недоступном для детей и посторонних лиц.
- Пустой бензобак
- Выньте ключ двигателя.
- Отсоедините штекер свечи зажигания.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом всех работ с устройством обязательно отключите сетевой штекер от питания и дождитесь полной остановки двигателя!

РЕМОНТ

Профессиональный осмотр

Ремонтные работы должны выполняться только специализированными предприятиями.

Проверка специалистом требуется:

- после наезда на препятствие;
- при внезапной остановке двигателя;
- при повреждении подающего шнека.

УТИЛИЗАЦИЯ



Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!

Инструмент, его упаковка и принадлежности изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, поэтому их следует утилизировать соответствующим образом.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Двигатель не работает	Отсутствие электропитания	Проверьте предохранитель в доме / удлинитель
	Поврежден кабель устройства	Обратитесь в сервисный центр компании AL#KO / авторизованные мастерские
Устройство не убирает снег	Произошла закупорка шнека или желоба выброса снега.	Остановите двигатель, отключите устройство от сети. Устраните закупорку.
	Разорвался или ослабел ремень привода.	Замените ремень привода.
Мощность двигателя снижается	Слишком много снега в желобе выброса снега	Очистите желоб выброса/корпус.
Включилась защита от перегрузки	В шнек попал посторонний предмет	Извлеките посторонний предмет



Если вы не можете устранить возникшую неполадку самостоятельно или ее нет в этой таблице, обратитесь в сервисный центр нашей компании.

ГАРАНТИЯ

Производитель устраняет возможные дефекты материалов или производственный брак устройства в течение установленного законом срока подачи рекламаций на свое усмотрение путем ремонта или замены. Срок определяется законодательством страны, в которой приобретено устройство.

Гарантия действует только при следующих условиях: Гарантия аннулируется в

- при попытках ремонта устройства
- при технических изменениях устройства;
- при применении не по назначению (например, в коммерческих целях).
- при нарушении правил использования устройства;
- при применении оригинальных запчастей

Гарантия не распространяется:

- на повреждения лакового покрытия, которые объясняются нормальным износом;
- изнашивающиеся детали, которые в каталоге запчастей заключены в рамку [xxx xxx (x)]
- двигатели внутреннего сгорания: на них распространяются условия предоставления гарантии от производителя

Гарантийный период начинается с даты приобретения первым покупателем. Такой датой считается дата оригинального документа на покупку. В гарантийном случае обратитесь с данным гарантийным письмом и документом, подтверждающим покупку товара, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Гарантия дает право покупателю предъявлять производителю претензии относительно устранения недостатков изделия.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

- см. инструкцию по монтажу

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим документом мы заявляем, что данный спроектированный нами продукт соответствует требованиям согласованных директив ЕС, стандартам безопасности ЕС, а также другим стандартам, применяемым к данному продукту.

Продукт	Производитель	Уполномоченный представитель
Фрезерный снегоочиститель	AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Тип	Директивы ЕС	Согласованные нормы
Snowline 55 E	2006/42/EG (+2009/127/EG)	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2
Серийный номер	2004/108/EG 2000/14/EG 2002/88/EG	EN ISO 14982 ISO 8437
G 422 4235	Уровень звука	Оценка соответствия
Kötz, den 07.08.2013	измеренный: 100 dB(A) гарантируемый: 102 dB(A)	2000 /14/EG Anhang V



Antonio De Filippo, Managing Director